

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad	
2002/C 168/01	Besluit van de Raad van 27 juni 2002 tot benoeming van de gewone leden en het plaatsvervangend lid van Nederland van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers	1
2002/C 168/02	Resolutie van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen van 27 juni 2002 over het kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken	2
	Commissie	
2002/C 168/03	Wisselkoersen van de euro	6
2002/C 168/04	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	7
2002/C 168/05	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	10
2002/C 168/06	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	12
2002/C 168/07	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	15
2002/C 168/08	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	17

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 168/09	Openbare raadpleging over een ontwerpaanbeveling inzake relevante markten voor producten en diensten in de sector elektronische communicatie waarvoor regelgeving vooraf kan worden opgelegd overeenkomstig artikel 15 van Richtlijn 2002/21/EG ⁽¹⁾	19
2002/C 168/10	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2819 — Canal de Isabel II/Hidrocantábrico/JV) ⁽¹⁾	20
2002/C 168/11	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2842 — Saipem/Bouygues Offshore) ⁽¹⁾	20
2002/C 168/12	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2838 — P&O Stena Line (Holding) Ltd) ⁽¹⁾	21
2002/C 168/13	Mededeling met betrekking tot de gevolgen van het verstrijken van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voor de door de EGKS gesloten internationale overeenkomsten	22

II Voorbereidende besluiten

.....

III Bekendmakingen

Commissie

2002/C 168/14	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Roanne (Renaison) en Parijs (Orly) ⁽¹⁾ ...	23
---------------	--	----

Rectificaties

2002/C 168/15	Rectificatie op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen met uitzondering van Polen, Estland, Litouwen en Letland; op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen met uitzondering van Estland, Litouwen en Letland en op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Estland en Letland (PB C 129 van 31.5.2002) ...	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 juni 2002

tot benoeming van de gewone leden en het plaatsvervangend lid van Nederland van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers

(2002/C 168/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op Verordening (EEG) nr.1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap ⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 26 en 27,

Gezien de lijst van kandidaten die de Nederlandse regering heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft bij besluit van 7 mei 2002 ⁽²⁾, de gewone en de plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers benoemd voor het tijdvak van 7 mei 2002 tot en met 6 mei 2004, met uitzondering van de vertegenwoordigers van de Nederlandse regering.
- (2) De gewone leden en het plaatsvervangend lid van Nederland van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers moeten voor de resterende duur van het mandaat, dat wil zeggen tot en met 6 mei 2004, worden benoemd,

BESLUIT:

Artikel 1

Als gewone leden en plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers worden voor het tijdvak van **24 juni 2002 tot en met 6 mei 2004** benoemd:

REGERINGSVERTEGENWOORDIGERS

a) Gewone leden

mevrouw G. WIDERA-STEVENSON

de heer P. A. M. VAN DUN

b) Plaatsvervangend lid

mevrouw C. C. VAN DE LOUW

Artikel 2

Dit besluit wordt ter informatie bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ PB L 257 van 18.10.1968, blz. 2.

⁽²⁾ PB C 119 van 22.5.2002, blz. 1.

**RESOLUTIE VAN DE RAAD EN VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN
VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN**

van 27 juni 2002

over het kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken

(2002/C 168/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het Witboek van de Commissie, getiteld „Een nieuw elan voor Europa's jeugd”, wordt voorgesteld een nieuw kader voor de Europese samenwerking in jeugdzaken in te stellen.
- (2) De Raad Onderwijs en Jeugdzaken van 29 november 2001 heeft het Witboek gunstig onthaald en voorgesteld het debat voort te zetten om een kader voor de toekomstige samenwerking vast te stellen.
- (3) In zijn conclusies van 14 februari 2002 erkent de Raad Onderwijs en Jeugdzaken dat het Witboek de basis vormt voor het opzetten van een kader voor de Europese samenwerking in jeugdzaken, dat twee elementen omvat: enerzijds gebruikmaking van de open coördinatiemethode, en anderzijds een versterkte inachtneming van het aspect jeugd in het beleid op andere gebieden. De Raad heeft zich er daarbij tevens toe verbonden de werkzaamheden voort te zetten om te komen tot dit kader, opdat de Raad (Onderwijs en Jeugdzaken) van 30 mei 2002 het kan aannemen.
- (4) De Raad Onderwijs en Jeugdzaken heeft reeds verscheidene resoluties aangenomen die betrekking hebben op participatie van jongeren ⁽¹⁾, op hun sociale integratie ⁽²⁾, op het stimuleren van het initiatief, de ondernemingszin en de creativiteit van jongeren ⁽³⁾, op de meerwaarde van jongerenvrijwilligerswerk ⁽⁴⁾, alsmede de verklaring over de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op internet door een intensievere samenwerking met jongeren.
- (5) Het Europees Parlement en de Raad hebben bij Besluit nr. 1031/2000/EG van 13 april 2000 het op artikel 149 van het Verdrag gebaseerde communautair actieprogramma „Jeugd” ⁽⁵⁾ aangenomen en de Commissie heeft dit programma uitgevoerd opdat jongeren de kennis, vaardigheden en bekwaamheden kunnen verwerven die een grondslag van hun verdere ontwikkeling kunnen vormen, en zij als verantwoordelijke burgers actief aan de samenleving kunnen deelnemen.
- (6) Volgens de verklaring van Laken, die gehecht is aan de conclusies van de Europese Raad van 14-15 december

2001, is één van de fundamentele uitdagingen voor de Europese Unie de vraag „hoe de burgers, in de eerste plaats de jongeren, nader tot het Europese project en de Europese instellingen te brengen”,

HERINNEREN ERAAN DAT

1. er in het kader van de in het Witboek uiteengezette Europese samenwerking in jeugdzaken complementaire aspecten zijn die op een praktische manier moeten worden aangepakt.
 - a) de open coördinatiemethode toepassen op de thematische prioriteiten op het gebied van jeugdzaken;
 - b) meer rekening houden met jongeren op andere beleidsterreinen.

BENADRUKKEN DAT

2. voor de toepassing van de open coördinatiemethode een flexibele aanpak zal worden gevolgd, die is afgestemd op jeugdzaken en die de bevoegdheden van de lidstaten en het subsidiariteitsbeginsel eerbiedigt;
3. in elk voorstel voor een initiatief in het kader van de Europese samenwerking in jeugdzaken rekening moet worden gehouden met de beginselen van gelijkheid tussen mannen en vrouwen en van non-discriminatie die respectievelijk in de artikelen 2 en 3, lid 2, en in de artikelen 12 en 13 van het Verdrag zijn vastgelegd;
4. al dan niet georganiseerde jongeren, alsmede jongerenorganisaties als vertegenwoordigers van jongeren, zowel op Europees als op nationaal niveau, bij het samenwerkingskader betrokken moeten worden;
5. de kandidaat-lidstaten met alle mogelijke passende middelen bij het kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken betrokken moeten worden.
6. VERZOEKEN DE COMMISSIE EN DE LIDSTATEN ER BINNEN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN wat de open coördinatiemethode en de horizontale inachtneming van de dimensie jeugd op andere voor jongeren relevante beleidsterreinen en initiatieven aangaat, waar nodig op toe te zien dat in het beleid en in de initiatieven die jongeren betreffen, zowel op nationaal als op Europees niveau, aandacht wordt besteed aan aangelegenheden als de behoeften, de positie, de levensomstandigheden en de verwachtingen van de jongeren.

⁽¹⁾ PB C 42 van 17.2.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 374 van 28.12.2000, blz. 5.

⁽³⁾ PB C 196 van 12.7.2001, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB C 50 van 23.2.2002, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB L 117 van 18.5.2000, blz. 1.

BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE OPEN COÖRDINATIEMETHODE

7. BEKRACHTIGEN de vier thematische prioriteiten zoals die in het Witboek zijn voorgesteld, en die tevens in de Raadsconclusies (14 februari 2002) als belangrijk zijn aange-merkt:

- a) participatie,
- b) informatie,
- c) vrijwilligersactiviteiten door jongeren,
- d) beter begrip en kennis van jongeren.

8. ONDERSTREPEN DAT deze thematische prioriteiten het best op een flexibele, gefaseerde en geleidelijke manier kunnen worden aangepakt, met gebruikmaking van onder andere, in voorkomend geval, elementen uit de open coördinatiemethode zoals die in de conclusies van de Europese Raad van Lissabon en daarna zijn vastgelegd.

9. BENADRUKKEN DAT de thematische prioriteiten gericht moeten zijn op het volgende:

a) participatie

- de participatie van jongeren in de uitoefening van het actieve burgerschap stimuleren;
- jongeren betrekken bij de besluitvorming, en met name het werk van jongerenverenigingen en verschillende vormen van actieve participatie van jongeren in de civiele samenleving steunen;
- de participatie op lokaal niveau versterken om de sociale samenhang binnen de gemeenschappen te versterken;
- uitwisseling van goede praktijken aanmoedigen, onder andere, door bevordering en stimulering van netwerken,

b) informatie

- de bestaande voorlichtingsvoorzieningen voor jongeren versterken, met name door meer voorlichting te verstrekken aan personen die met en voor jongeren werken;
- de koppeling van deze voorzieningen en het gebruik van nieuwe technologieën stimuleren,

c) vrijwilligersactiviteiten door jongeren

- jongeren meer kansen geven om hun solidariteit te betonen en zich vrijwillig in te zetten, en het creëren

van netwerken tussen alle betrokken actoren bevorderen;

- vrijwilligersactiviteiten stimuleren waardoor jongeren een gevoel van betrokkenheid en actief burgerschap, alsook hun individuele en sociale vaardigheden, kunnen ontwikkelen en nuttige kennis en bekwaamheden kunnen verwerven, die bijdragen tot hun participatie in de samenleving in het algemeen en tot grotere inzetbaarheid op de arbeidsmarkt;

- de erkenning van en de waardering voor vrijwilligersactiviteiten bevorderen, onder andere door de overheid, het bedrijfsleven en de civiele samenleving,

d) beter begrip en kennis van jongeren

- de bundeling van jeugdstudies op nationaal en Europees niveau onder meer door onderzoeksstructuren en jongerenorganisaties vergemakkelijken;

- het vormen van netwerken door onderzoeksstructuren bevorderen; bijdragen aan het creëren van studie- en onderzoeksinstrumenten (bijv. indicatoren);

- in het licht van bestaande studies nagaan welke verdere werkzaamheden eventueel moeten worden verricht ter ondersteuning van de huidige prioriteiten, alsmede van aspecten van de autonomie van jongeren en andere relevante onderwerpen voor de toekomst.

10. NEMEN NOTA VAN DE IN HET WITBOEK UITEENGEZETTE VOORNEMENS VAN DE COMMISSIE EN VERZOEKEN DE COMMISSIE:

- a) in overleg met de lidstaten voor elke prioriteit, met inbegrip van de kernvraagstukken, een vragenlijst op te stellen die aan de lidstaten wordt toegestuurd;

- b) — op basis van de antwoorden van de lidstaten voor elke prioriteit een syntheseverslag op te stellen waarin de goede praktijken en de vernieuwende methoden worden omschreven die voor de lidstaten een gemeenschappelijk belang inhouden,

- aan de Raad ontwerpen voor gemeenschappelijke doelstellingen voor te leggen na overleg met het Europees Jeugdforum, zonder andere vormen van overleg op Europees niveau uit te sluiten;

- c) volgens het in punt 19 voorgestelde indicatieve tijdschema en op basis van de verslagen van de lidstaten overgaan tot de follow-up van de gemeenschappelijke doelstellingen van elke prioriteit, hetgeen tot aanpassing daarvan kan leiden;

- d) het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's op een passende manier te informeren.

11. VERZOEKEN DE LIDSTATEN:

- a) op basis van de vragenlijst van de Commissie met inachtneming van het in punt 19 voorgestelde indicatieve tijdschema op elke prioriteit in te gaan. De vragenlijst zal zodanig zijn opgebouwd dat bestaande mechanismen, beleidsinitiatieven, maatregelen die de lidstaten voornemens zijn op korte en middellange termijn te nemen en voorbeelden van goede praktijken kunnen worden vermeld. Ook thema's voor toekomstige bespreking die met het onderwerp verband houden, mogen worden voorgelegd;
- b) vooraleer te antwoorden op de vragenlijst van de Commissie, kanalen te creëren die hun voor overleg met jongeren, jongerenverenigingen en, in voorkomend geval, met de nationale jeugdleden of soortgelijke instanties geschikt lijken;
- c) binnen hun bevoegdheidssterrein en overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel de door hen passend geachte maatregelen te nemen om de door de Raad vastgelegde gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken, alsmede de follow-upprocedure op gang te brengen op basis waarvan het verslag kan worden opgesteld;
- d) met het oog op de follow-up van de maatregelen die in het licht van de onder c) voorgestelde gemeenschappelijke doelstellingen genomen worden, in voorkomend geval op hun niveau follow-upmechanismen, met inbegrip van indicatoren, vast te leggen om de vorderingen voor elke thematische prioriteit te evalueren.

12. NEMEN NOTA VAN DE VOLGENDE PROCEDURES:

- a) De Raad zal in voorkomend geval voor elke prioriteit, rekening houdend met een ontwerp van de Commissie, de gemeenschappelijke doelstellingen en een tijdschema voor follow-upverslagen van de lidstaten bepalen.
- b) De Raad zal in voorkomend geval, rekening houdend met een ontwerp van de Commissie, de voorgestelde aanpassingen van de gemeenschappelijke doelstellingen bepalen.
- c) De Raad vervult gedurende de opeenvolgende voorzitterschappen, in samenwerking met de Commissie, een centrale rol door de continuïteit en het behoud van het elan van het proces te waarborgen.
- d) De Raad kan, in samenwerking met de Commissie, de toepassing van de open coördinatiemethode in jeugdzaken opnieuw bezien in het licht van de geboekte vooruitgang en op grond van de in punt 18 vastgelegde evaluatie.

BETREFFENDE DE HORIZONTALE ASPECTEN (MEER REKENING HOUDEN MET JONGEREN OP ANDERE BELEIDSTERREINEN)

13. WENSEN DAT

- a) het aspect jeugd meer in acht wordt genomen op andere beleidsterreinen en in andere programma's op nationaal en Europees niveau, zulks overeenkomstig de prioriteiten in het Witboek (onderwijs, levenslang leren, mobiliteit, werkgelegenheid en sociale integratie, bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat, autonomie) en andere door de Raad in samenwerking met de Commissie te bepalen prioriteiten;
- b) de initiatieven ten behoeve van jongeren op nationaal en communautair niveau in hun samenhang worden gezien.

14. NEMEN NOTA VAN DE IN HET WITBOEK UITEENGEZETTE VOORNEMENS VAN DE COMMISSIE EN VERZOEKEN DE COMMISSIE na te gaan op welke manier en met welke middelen in haar voorstellen en haar communautaire programma's en initiatieven rekening kan worden gehouden met vraagstukken die jongeren betreffen.

15. NEMEN NOTA VAN HET VOORNEMEN VAN DE COMMISSIE een werkgroep in te stellen die zich zal beraden op de autonomie van jongeren.

16. WIJZEN EROP DAT de Raad zich ertoe verbindt er binnen zijn bevoegdheid op toe te zien dat op andere beleidsterreinen met de belangen van jongeren rekening wordt gehouden.

17. VERZOEKEN DE LIDSTATEN te trachten waar mogelijk de algemene doelstellingen inzake de horizontale beschouwing van de jeugddimensie op andere beleidsterreinen in het kader van hun eigen bevoegdheidssterreinen toe te passen.

BETREFFENDE DE EVALUATIE VAN HET KADER VOOR SAMENWERKING IN JEUGDZAKEN

18. NEMEN NOTA VAN DE IN HET WITBOEK UITEENGEZETTE VOORNEMENS VAN DE COMMISSIE EN VERZOEKEN DE COMMISSIE OM, in samenwerking met de lidstaten, uiterlijk aan het einde van de eerste uitvoeringsexercitie van de vier thematische prioriteiten een evaluatieverslag over het samenwerkingskader op te stellen. Na raadpleging van het Europees Jeugdforum, maar zonder dat daarmee andere vormen van overleg worden uitgesloten, zal dit verslag ter bespreking aan de Raad worden toegezonden. Dit verslag behelst:

- a) een evaluatie van de open coördinatiemethode en, in voorkomend geval, voorstellen voor wijzigingen van de open coördinatiemethode;

- b) een samenvatting van de nationale en de Gemeenschapsinitiatieven inzake de horizontale inachtneming van de jeugddimensie op andere beleidsterreinen op basis van de door de lidstaten verstrekte informatie.
19. STELLEN het volgende indicatieve tijdschema VOOR:
- a) De open coördinatiemethode zal vanaf juli 2002 toegepast worden, met als prioriteit: participatie en informatie.
- b) Andere prioriteiten zullen op een gefaseerde, flexibele en geleidelijke manier aan bod komen overeenkomstig
- een door de volgende voorzitterschappen in overleg met de lidstaten en de Commissie te bepalen tijdschema.
- c) Wat de inachtneming van het aspect jeugd op andere beleidsterreinen en in andere programma's betreft, zal het tijdschema op de betrokken processen worden afgestemd.
- d) Het in punt 18 vermelde evaluatieverslag over het kader voor samenwerking zal in 2004 door de Raad besproken worden.
-

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 juli 2002

(2002/C 168/03)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	0,9873	LVL	Letlandse lat	0,5925
JPY	Japanse yen	115,62	MTL	Maltese lira	0,4155
DKK	Deense kroon	7,4282	PLN	Poolse zloty	4,1263
GBP	Pond sterling	0,6382	ROL	Roemeense leu	32665
SEK	Zweedse kroon	9,228	SIT	Sloveense tolar	226,1963
CHF	Zwitserse frank	1,4681	SKK	Slovaakse koruna	44,599
ISK	IJslandse kroon	85,18	TRL	Turkse lira	1637000
NOK	Noorse kroon	7,329	AUD	Australische dollar	1,7647
BGN	Bulgaarse lev	1,9462	CAD	Canadese dollar	1,5063
CYP	Cypriotische pond	0,57767	HKD	Hongkongse dollar	7,7008
CZK	Tsjechische koruna	29,337	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,042
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7259
HUF	Hongaarse forint	246,53	KRW	Zuid-Koreaanse won	1157,91
LTL	Litouwse litas	3,453	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,8927

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2002/C 168/04)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/92. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (x)

Nationaal nummer van het dossier: 8/2000

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali

Adres: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Tel. (39) 064 81 99 68

Fax (39) 06 42 01 31 26

E-mail: qualita@politiche agricole.it

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Associazione per la tutela dei prodotti tipici di Pachino

2.2. Adres: Via Torino, 24, I-96018 Pachino (SR)

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Tomaten — Categorie 1.6 — Groenten en fruit en granen, al dan niet verwerkt.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** Pomodoro di Pachino

4.2. **Beschrijving:** verse vruchten van het gewas „Lycopersicum esculentum Mill.,” in de volgende soorten:

— ronde en gladde tomaten;

— geribde tomaten;

— kerstomaten.

De voornaamste kenmerken van de tomaat van Pachino zijn:

- stevig vruchtvlies;
- geringe steeldepressie;
- hoog suikergehalte, dat het gevolg is van een hoeveelheid oplosbare vaste stoffen die meer dan 4,5 brix bedraagt.

4.3. **Geografisch gebied:** het productiegebied van de tomaat van Pachino omvat het hele grondgebied van de gemeente Pachino en Portopalo di Capo Passero en een deel van de gemeenten Noto (provincie Siracusa) en Ispica (provincie Ragusa), in het zuidoosten van Sicilië. De grenzen van het gebied zijn aangegeven in de bijgevoegde kaart.

4.4. **Bewijs van oorsprong:** de tomaat van Pachino wordt geproduceerd in een specifiek areaal dat wordt gekenmerkt door hoge temperaturen en door een totale hoeveelheid zonnestraling, gemeten over een heel zonnejaar, die de hoogste is op het gehele Europese continent (berekend aan de hand van gegevens van de satellieten Landsat en Meteosat). De nabijheid van de zee verzacht het klimaat en heeft tot gevolg dat het in de winter en het voorjaar slechts zelden vriest.

Dit geheel van factoren is bepalend geweest voor de ontwikkeling van de glasteelt die, in combinatie met de kwaliteit van het bevoeiingswater (dat een zoutgehalte heeft tussen 1 500 en 10 000 ms), maakt dat in dit specifieke geografisch gebied de keuze van de producenten voor de hand ligt, en bepaalt tegelijk de bijzondere smaakkenmerken van de tomaat van Pachino.

De traceerbaarheid van de producten is gewaarborgd door het feit dat de producenten van „tomaten van Pachino” hun percelen in een speciale lijst moeten registreren en de controleinstantie jaarlijks opgave van hun productie moeten doen.

De verwerkingsinstallaties moeten ook zijn geregistreerd en moeten jaarlijks opgave doen van de producten die zij hebben verwerkt.

4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** de tomaat van Pachino moet worden gekweekt in een beschermde omgeving (kas en/of tunnel) overdekt met folie in polyethyleen of met een andere bedekking. In de zomerperiode kunnen de geraamten worden overdekt met vliesdoek tegen insecten.

De planten worden uitgeplant van augustus tot februari, behalve de kerstomaten, die het hele jaar door kunnen worden geplant, met een plantdichtheid van 2 à 6 planten per m².

De tomaten worden in rechtopstaande snoeren geleid, met één of twee vertakkingen.

De bevoeiing gebeurt met grondwater dat wordt afgetapt van putten binnen het betrokken gebied, die water opleveren met een zoutgehalte van 1 500 tot 10 000 ms.

De vruchten worden om de drie tot vier dagen met de hand geoogst.

De toegestane maximumproductie mag de volgende hoeveelheden niet overschrijden:

- voor ronde gladde tomaten: 100 ton/ha,
- voor geribde tomaten: 75 ton/ha,
- voor kerstomaten: 50 ton/ha.

De tomaten moeten in de grond worden geteeld, substraatteelt is niet toegestaan.

- 4.6. **Verband:** tomaten zijn het typische tuinbouwproduct van Pachino. Met de teelt is begonnen in 1925, langs de kuststrook, door bedrijven die beschikten over irrigatiewater uit freatische putten.

Bij deze eerste proeven heeft men geconstateerd dat de in dat gebied geteelde groenten 15-20 dagen vroeger rijp waren dan in andere productiegebieden.

De belangstelling voor de teelt van tomaten was evenwel beperkt omdat in de streek vooral druiven werden geteeld. Rond de jaren vijftig breidde de teelt van tomaten zich steeds verder uit, nog steeds in de kuststrook, waarbij ook een begin werd gemaakt met het gebruik van technieken voor het vervroegen van de teelt en voor het beschermen van het gewas. De kuststrook heeft weliswaar gunstige temperaturen maar kent ook uitzonderlijke plotselinge temperatuurdalingen en aanzienlijke verschillen tussen dag- en nachttemperaturen, waardoor soms hele teelten verloren zijn gegaan.

De meest gebruikte beschermingsmiddelen waren de individuele bedekking van planten met geleidingen van cactusvijgen of met tegels of allerhande bedekkingsmateriaal op matten met afdichtingsmateriaal doorweven met ijzerdraad en ondersteund door rietstengels.

In het begin van de jaren zestig ziet men dan de eerste kassen, die bestonden uit een structuur in rietstengels overdekt met plasticfolie. In de jaren daarna werden de kassen uitgevoerd met steeds beter materiaal en in de plaats van de rietstengels gebruikte men kastanjehout en een dakstructuur in sparrenhout. De beschermde teelt moet derhalve worden beschouwd als het resultaat van een ontwikkelingsproces dat op een zeer primitieve en als het ware natuurlijke manier is begonnen om de teelt en de oogst van tomaten te vervroegen.

De ernstige crisis in de wijnbouw in de jaren zeventig leidde tot een snelle omschakeling van vele arealen op de kasteelt en tot het ontstaan van de eerste coöperaties die zich gingen bezighouden met de afzet van de producten die werden aangeduid met de naam van het gebied van oorsprong „Pachino”.

De teelttechniek is verbeterd dankzij het gebruik van moderne systemen van druppelirrigatie en men ziet ook steeds meer kassen uit verzinkt metaal.

De tomaat van Pachino heeft zo mettertijd op de nationale en buitenlandse markten een goede reputatie veroverd dankzij de duidelijke kwaliteitskenmerken van de vruchten.

De bijzondere bodem- en klimaatsomstandigheden in het productiegebied verlenen het product zijn specifieke kwaliteitskenmerken die, tezamen met de door de producenten toegepaste productietechnieken, de teelt karakteristiek maken voor het betrokken geografisch gebied.

De kwaliteit van de tomaat van Pachino houdt verband met de intrinsieke kenmerken ervan: de smaak, de stevigheid van het vruchtvlies, de glanzende schil, de stevigheid van de tomaat zelf en de lange bewaartijd na het oogsten, stuk voor stuk kenmerken waar de consument op de markt naar uitkijkt en die de tomaat van Pachino zowel in Italië als in het buitenland haar bekendheid en faam verlenen.

4.7. **Controlestructuur:**

Naam: So Cert — Società di certificazione Srl

Adres: Via Castello Ursino, 55, I-95100 Catania.

- 4.8. **Etikettering:** de tomaat van Pachino moet in de handel worden gebracht in kistjes in karton of hout met een totaal gewicht van niet meer dan 10 kg. De vruchten moeten in een enkele laag worden gelegd en over de kistjes moet een zodanige bedekking aanwezig zijn dat er geen vruchten uit kunnen worden verwijderd zonder de bedekking te scheuren. De inhoud van elke verpakking moet homogeen zijn en moet tomaten van dezelfde variëteit, hetzelfde type, dezelfde categorie en dezelfde grootte bevatten en de vruchten moeten ook homogeen zijn qua rijpingsgraad en kleur.

Op de kistjes moet de vermelding van de beschermde geografische aanduiding IGP „Pomodoro di Pachino” worden aangebracht en moeten het communautair symbool als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1726/98 van de Commissie en de handelskenmerken (categorie, gewicht van de verpakking) worden vermeld, alsook het identificatielogo van de BGA „Pomodoro di Pachino” (zie logo), dat een tekening van het eiland Sicilië voorstelt met een cirkel rond het uiterste punt, waar het productiegebied van de tomaat van Pachino is gelegen. Dit logo heeft de vorm van een ruit met afgeronde hoeken, in de kleur donkergroen Pantone 356 CVC, met binnen de ruit een cirkelvormig profiel in strogele kleur Pantone 607 CVC met heldergroene randen in Pantone 369 CVC.

Op de onderkant van de ruit is in een rechthoekige strook van zwarte kleur in witte letters de vermelding „Pomodoro di Pachino” aangebracht.

In de binnencirkel is de afbeelding van het eiland Sicilië in zalmkleur Pantone 1595 CVC met een zwarte omtrek en een punt in gele kleur Pantone 123 CVC omringd door een zwarte lijn rond het onderste punt van het eiland aangebracht.

In de onderste punt van de ruit is de vermelding „IGP” in strogele kleur Pantone 607 CVC aangebracht.



4.9. **Nationale eisen:** —

EG-nummer: G/IT/00153/2000.8.10.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 15 maart 2002.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2002/C 168/05)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/92. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (x)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 90/00

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Adres: Av. Defensores de Chaves, n.º 6, P-1049-063 Lisboa

Tel. (351) 213 18 43 00

Fax (351) 213 52 13 46

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Apetal — Agrupamento de Produtores de Enchidos Tradicionais do Alentejo, LDA

2.2. Adres: Rossio Marquês de Pombal, n.º 64 — 2ºD, P-7100-513 Estremoz

Tel. (351) 268 32 30 21

Fax (351) 268 32 30 21

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ()

3. Productcategorie: Categorie 1.2 — Vleesproducten

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** Farinheira de Estremoz e Borba

4.2. **Beschrijving:** gerookte worst, die afkomstig is van het spek van varkens van het Alentejo-ras (uitgenomen evers en fokzeugen), dat versneden wordt tot blokjes van minder dan 1 cm, waaraan tarwemeel (ongeveer 40 % spek tegenover 60 % meel), zout, water, paprikapasta en droge, ongekiemde knoflookteentjes worden toegevoegd. Als omhulsel wordt koedarm (dunne darm) gebruikt die vooraf in een mengsel van water, zout en azijn gedrenkt is. De worstjes zijn hoefijzervormig, 8 tot 15 cm lang en 2 tot 4 cm dik. Ze hebben een geel-oranje kleur en een gladde en matte buitenkant; de vulling is halfzacht tot zacht; het omhulsel vertoont geen scheuren en is gedeeltelijk met worstdeeg gevuld, waaraan het goed vastkleeft; ze zijn in rood-witte katoendraad gewikkeld en aan de beide uiteinden met een eenvoudige knoop afgebonden. Het snijvlak is geel-oranje; het deeg is perfect gebonden; meel en vet zijn ongelijkmatig verdeeld; het snijvlak vertoont schakeringen, is gemarmerd en niet glanzend. Het vet is wit tot paarlemoerkleurig. Geur en smaak zijn aangenaam en zacht. De worst smaakt naar knoflook en rookvlees en er is een evenwichtige verhouding tussen zoet en zout. Het vet heeft een lekkere geur en smaak. De structuur is niet dradig en zeer zacht.

4.3. **Geografisch gebied:** de specifieke bereidingswijze, de organoleptische eigenschappen van het product en de bijzondere kennis van de plaatselijke producenten maken dat de gemeenten Alandroal, Borba, Estremoz en Vila Viçosa de natuurlijke begrenzing vormen van het geografische productiegebied.

4.4. **Bewijs van oorsprong:** Farinheira de Estremoz e Borba mag uitsluitend in erkende inrichtingen in het bovengenoemde geografische gebied vervaardigd worden. De grondstof is afkomstig van varkens van het Alentejo-ras van bedrijven die over bossen met steeneiken en/of kurkeiken beschikken waar de dieren extensief of semi-extensief kunnen worden gehouden. De rechtstreeks uit het houden van varkens van het Alentejo-ras verkregen traditionele producten vinden aftrek bij steeds meer consumenten, die de belangstelling voor hoogwaardige producten doen herleven en die vandaag het beste uit elke streek verlangen. Als vrucht van een eeuwenoude traditie is de Farinheira de Estremoz e Borba dankzij zijn typische kenmerken een product met een unieke en voortreffelijke smaak.

4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** De Farinheira de Estremoz e Borba wordt verkregen door de verwerking van stukjes spek van varkens van het Alentejo-ras, waaraan tarwemeel wordt toegevoegd in een verhouding van 40 % spek en 60 % meel. Na het selecteren, het schoonmaken en het snijden van het spek worden de overige ingrediënten van de worst toegevoegd. Na toevoeging van de kruiden volgen nog het rijpen, het vullen, het afbinden en het koud roken (gedurende minimaal vier dagen) met hout uit de regio (steeneik).

- 4.6. **Verband:** het houden van varkens van het Alentejo-ras is altijd een voedselbron voor de bevolking geweest die in slechte oogstjaren voedseltekorten moest opvangen. Het vlees van de geslachte dieren leverde verscheidene verse vleesgerechten op en zeer gewilde, smakelijke soorten worst. Lange tijd vormde deze worst het middageten van de op het land werkende bevolking. Het gemakkelijke vervoer, de weerbestendigheid en de houdbaarheid van de worst verklaren waarom deze zo gretig aftrek vond. Ook vandaag nog heeft varkensvlees een grote betekenis op economisch en sociaal gebied; met het vlees van varkens van het Alentejo-ras wordt in de streek van Estremoz en Borba nog steeds worst met een onovertroffen smaak geproduceerd.
- 4.7. **Controlestructuur:**
- Naam: Certialentejo — Certificação de Produtos Agrícolas, LDA
- Adres: Av.^a General Humberto Delgado, n.º 34-1º Esq, P-7000-900 Évora
- 4.8. **Etikettering:** verplichte vermeldingen: „Farinheira de Estremoz e Borba — Geografische aanduiding” en het genummerde certificeringsmerk met de naam van het product en van de certificeringsinstantie.
- 4.9. **Nationale eisen:** alle eisen die voortvloeien uit de nationale en communautaire wetgeving terzake.

EG-nummer: PT/00157/2000.09.14.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 23 juli 2001.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2002/C 168/06)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van benoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking, worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (x)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 105/00

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Adres: Av. Defensores de Chaves, n.º 6, P-1049-063 Lisboa

Tel. (351) 213 18 43 00

Fax (351) 213 52 13 46

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Federação Agrícola dos Açores CRL

2.2. Adres: Av.^a Álvaro M. Homem, 31, P-9700-017 Angra do Heroísmo, Terceira Açores

Tel. (351) 295 62 83 50

Fax (351) 295 62 83 50

2.3. Samenstelling: producenten/verwerkers (x) anderen ()

3. **Productcategorie:** Categorie 1.1 — Vers vlees en verse slachtafvallen.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** Carne dos Açores.

4.2. **Beschrijving:** Vlees van op traditionele wijze gehouden runderen die geboren zijn, gemest en geslacht op de Azoren. Naargelang van het geslacht en de leeftijd bij het slachten van de dieren wordt het vlees in drie categorieën ingedeeld, namelijk „Carne de Vitela dos Açores” (vlees van stier- of vaarskalveren tot negen maanden oud of met een gewicht tot 180 kg), „Carne de Novilho dos Açores” (vlees van stiertjes tot 24 maanden oud met een geslacht gewicht van meer dan 180 kg), „Carne de Novilha dos Açores” (vlees van vaarzen tot 30 maanden oud of die eenmaal gekalfd hebben, met een gewicht van meer dan 175 kg). Het kalfsvlees is mals, rozig, licht doorregen en zeer sappig; het vlees heeft een gladde structuur en een kenmerkende smaak en geur die eigen zijn aan de traditionele productiewijze — de dieren worden namelijk geweid — en aan de wijze waarop de dieren zich voeden. De geslachte kalveren worden ingedeeld in de klassen E, U, R en O van het EUROP-indelingsschema voor geslachte runderen; de dieren hebben een lichte vetbedekking, zodat ze ingedeeld worden in de klassen 2 en 3 van het indelingsschema. Het dekvet en het vet in de borstholten is ivoorwit en consistent. Het vlees van de stiertjes en vaarzen is mals, rood tot donkerrood, enigszins doorregen en zeer sappig; het vlees heeft een gladde structuur en een typische geur en smaak die eigen zijn aan de traditionele productiewijze — de dieren worden namelijk geweid — en de wijze waarop de dieren zich voederen. De geslachte stiertjes worden ingedeeld in de klassen E, U, R of O van het EUROP-indelingsschema voor geslachte runderen; zij hebben een lichte vetbedekking, zodat ze worden ingedeeld in de klassen 2 of 3 van het indelingsschema. In jaren met een erkende voederschaarste mogen ze uitzonderlijk worden ingedeeld in vetheidsklasse 1. Het dekvet en het vet in de borstholten is ivoorwit en consistent. Het vlees van de vaarzen is mals, donkerrood, enigszins doorregen en zeer sappig; het vlees heeft een typische geur en smaak die eigen zijn aan de traditionele productiewijze — de dieren worden namelijk geweid — en aan de wijze waarop de dieren zich voeden. De geslachte vaarzen worden ingedeeld in de klassen E tot en met O van het EUROP-indelingsschema en hebben een geringe tot matige vetbedekking, zodat ze in de vetheidsklassen 1, 2 of 3 van het schema worden ingedeeld.

4.3. **Geografisch gebied:** Het geografische productiegebied waarin de runderen waarvan het Carne dos Açores afkomstig is, geboren worden, gehouden en geslacht worden, omvat alle eilanden van de Azoren: Santa Maria, São Miguel, Terceira, São Jorge, Graciosa, Pico, Faial, Flores en Corvo.

- 4.4. **Bewijs van oorsprong:** De geografische aanduiding mag uitsluitend worden gebruikt voor vlees van dieren die geboren zijn en gehouden worden op bedrijven die in het hierboven omschreven geografische gebied gelegen zijn en over een registratie- en identificatiesysteem voor de in het productdossier vermelde dieren beschikken. De bedrijven moeten zich aan de controle- en certificeringsregeling onderwerpen in het kader van de „Regras de Controlo e Certificação da Carne dos Açores”.
- 4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** Het vlees is afkomstig van uitgesneden karkassen van kruisingsrunderen die in het afgegrensde geografische gebied geboren zijn, daar op traditionele wijze gehouden worden en binnen het productiegebied in erkende slachthuizen worden geslacht. De dieren worden geslacht in partijen die vóór het binnenkomen in het slachthuis uit dieren van verschillende bedrijven worden samengesteld. Het steken, verbloeden en het uitnemen van het maag-darmenpakket moeten onmiddellijk na het (verplichte) verdoven plaatsvinden. Bij het slachten moeten steeds een keurmeester van de controle- en certificeringsinstantie (*Comissão Técnica de Controlo e Certificação*) of zijn naar behoren gemachtigde vertegenwoordiger aanwezig zijn. Hij heeft ook tot taak de geslachte dieren te identificeren. De geslachte dieren worden onmiddellijk na het slachten aan een keuring na het slachten onderworpen en binnen 24 uur afgekoeld tot een kerntemperatuur van 7 °C (± 1 °C). Tot de karkassen worden verzonden, worden ze opgeslagen bij een temperatuur van 2 tot 4 °C en bij een relatieve vochtigheid van 85-90 %. Het besterven duurt zeven dagen, maar het vlees mag reeds vanaf de derde dag na het slachten het slachthuis verlaten voor verkoop. In de eerste 24 uur na het slachten moet een pH van minder dan 6 worden gemeten. Het vlees mag niet worden ingevroren tot het aan de eindverbruiker wordt verkocht.
- 4.6. **Verband:** Bij het verkrijgen van het product dragen de producenten er zorg voor dat de unieke en van oudsher overgeleverde veehouderijtradities op de Azoren in stand gehouden worden. Op de Azoren wordt vlees op natuurlijke wijze geproduceerd, waardoor het evenwicht tussen veehouderij en milieu op de verschillende eilanden kan worden bewaard. De dieren worden traditiegetrouw geweid. De beweidingsomstandigheden worden rechtstreeks bepaald door zowel de begroeiing als het klimaat van het gebied. De omvang en vruchtbaarheid van het weideareaal en het daaruit resulterende grote aantal veehouders op de eilanden maken dat het voor de landbouw op de archipel van het allergrootste belang is. Reeds in de 16e eeuw hebben geschied- en kroniekschrijvers het op de Azoren geproduceerde vlees geprezen om zijn eigenschappen, die geen verband houden met een bepaald ras, maar wel met de wijze waarop het vlees geproduceerd wordt.
- 4.7. **Controlestructuur:**
- Naam: IAMA — Instituto de Alimentação e Mercados Agrícolas
- Adres: Rua do Passal, n.º 150, P-9500 Ponta Delgada.
- 4.8. **Etikettering:** Verplichte vermelding: „Carne dos Açores — Geografische Aanduiding” en het genummerde certificeringsmerk met de naam van het product en van de certificeringsinstantie.
- 4.9. **Nationale eisen:** Alle eisen die voortvloeien uit de nationale en communautaire wetgeving terzake.

EG-nummer: G/PT/00155/2000.09.14.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 23 juli 2001.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2002/C 168/07)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2018/92. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (x)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 80/89

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Adres: Av. Defensores de Chaves, n.º 6, P-1049-063 Lisboa

Tel. (351) 213 18 43 00

Fax (351) 213 52 13 46.

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Natur-al-Carnes — Agrupamento de Produtores Pecuários do Norte Alentejo, SA

2.2. Adres: Parque de Leilões de Gado de Portalegre, Estrada Nacional 246, P-7300 Portalegre

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Categorie 1.1 — Vers vlees en slachtafvallen.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** Borrego do Nordeste Alentejano

4.2. **Beschrijving:** geslachte lammeren met een gewicht tussen 9 en 13 kg of tussen 13,1 en 15 kg, met mals vlees, en met een geringe intramusculaire vetvorming. Het subcutane vet en de vetafzettingen in de borstholte zijn wit en stevig, en het vlees zelf heeft een zachte textuur, is zeer sappig en heeft een zeer eigen smaak.

De geslachte dieren met een gewicht tussen 9 en 13 kg worden ingedeeld in categorie B of C volgens het communautaire indelingsschema voor geslachte lichte lammeren, als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1278/94 van de Raad. Geslachte dieren met een gewicht tussen 13,1 en 15 kg worden ingedeeld in categorie U, R of O volgens het communautaire indelingsschema EUROP voor geslachte schapen, als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 461/93 en (EG) nr. 1278/94 van de Raad. De geslachte dieren worden ingedeeld in vetheidsklasse 2, 3 of 4, volgens het indelingsschema EUROP.

4.3. **Geografisch gebied:** het geografische productiegebied waar de „Borregos do Nordeste Alentejano” worden geboren, gehouden en geslacht, omvat de gemeenten Alter do Chão, Arronches, Avis, Campo Maior, Castelo de Vide, Crato, Elvas, Fronteira, Gavião, Marvão, Monforte, Nisa, Ponte de Sor, Portalegre en Sousel in het district Portalegre.

- 4.4. **Bewijs van oorsprong:** de geografische oorsprongsbenaming mag uitsluitend worden gebruikt voor karkassen van dieren die zijn geboren en gehouden op landbouwbedrijven die gelegen zijn in het geografische productiegebied, die beschikken over methoden voor registratie en identificatie van de fokdieren, die aan alle voorschriften inzake voeding en gezondheid van de dieren voldoen en die zich onderwerpen aan de controle- en certificeringsregeling voor lamsvlees uit het noordoosten van de Alentejo („Regras de Controlo e Certificação do Borrego do Nordeste Alentejano”).
- 4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** de karkassen en de slachtafvallen worden verkregen bij het slachten en uitbenen van lammeren van het ras Merino Branco Regional die raszuiver zijn, dan wel verkregen zijn door kruising met andere rassen (aangeduid als „verbeterde rassen”); zij zijn geboren en gehouden volgens traditionele methoden en geslacht wanneer zij 90 à 120 dagen oud zijn. De dieren worden geslacht in slachthuizen die deel uitmaken van het nationale net van door de Europese Gemeenschap erkende slachthuizen, die gelegen zijn in het geografische productiegebied en die erkend zijn door de bevoegde producentengroepering. De dieren moeten vóór het slachten worden bedwelmd. De dieren worden geslacht in een continu systeem, zonder onderbreking, waarbij elke serie dieren uitsluitend bestaat uit lammeren van dezelfde erkende producent. Bij het slachten dient steeds een technicus van de certificerende instantie aanwezig te zijn, dan wel een naar behoren gevolmachtigde vertegenwoordiger daarvan, die moet toezien op de goede werking en op de inachtneming van **de productievoorschriften**. Onmiddellijk na de post-mortemkeuring worden de karkassen of de deelstukken gekoeld tot op een temperatuur van ten hoogste 4 °C (± 1 °C) voor vers vlees en 3 °C voor slachtafvallen. Binnen 12 uur moet een inwendige temperatuur van ten hoogste 7 °C bereikt zijn, bij een relatieve luchtvochtigheid van 85 à 90 %, en die temperatuur en luchtvochtigheid moeten gehandhaafd blijven tot op het moment van verzending, overeenkomstig de geldende wetgeving.
- 4.6. **Verband:** de productie van het vlees van „Borrego do Nordeste Alentejano” is nauw verbonden met en afhankelijk van de kweek van kurkeik, steeneik en eik, van de natuurlijke en de verbeterde weiden, van de spontane vegetatie en van de xerofyte kenmerken die verbonden zijn aan deze vorm van bosbouw. Het bestaan van een voor de streek kenmerkend ecosysteem en de vakbekwaamheid van de bevolking, met name inzake het weiden en exploiteren van de schaapskudden, hebben tot gevolg dat de lammeren bijzondere kenmerken hebben die typisch zijn voor het productiegebied. De schapenhouderij is hier zeer extensief en mede door het gebruik van de beschikbare voedergewassen, die zeer eigen kenmerken hebben, is tientallen jaren geleden deze traditionele productie van lammeren ontstaan. Sinds mensenheugenis is de schapenhouderij in deze streek nauw verbonden met het ras Merino Branco. Wegens de speciale smaak en textuur is het vlees van deze lammeren altijd al een zeer waardevol product geweest voor de voeding van de mensen uit dit gebied en is het gebruikt voor de vervaardiging van zeer uiteenlopende traditionele gerechten.
- 4.7. **Controlestructuur:**
- Naam: AADP — Associação de Agricultores do Distrito de Portalegre
- Adres: Parque dos Leilões de Gado de Portalegre, Estrada Nacional 246, Apartado 269, P-7300 Portalegre
- 4.8. **Etikettering:** verplichte vermeldingen: „Borrego do Nordeste Alentejano — Indicação Geográfica” en vermelding van het certificeringsmerk, dat onder andere een nummer moet bevatten waaruit de naam van het product en de naam van de certificerende instantie blijkt. De modellen van het etiket en het merk zijn vastgelegd in het „Caderno de Especificações”.
- 4.9. **Nationale eisen:** alle eisen die voortvloeien uit de nationale en communautaire wetgeving terzake.

EG-nummer: G/PT/00143/2000.07.26.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 23 juli 2001.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2002/C 168/08)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2018/92. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB (x) BGA ()

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 82/99

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Adres: Av. Defensores de Chaves, n.º 6, P-1049-063 Lisboa

Tel. (351) 213 18 43 00

Fax (351) 213 52 13 46.

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano

2.2. Adres: Rua Armação de Pêra, n.º 7, P-7670 Ourique

Tel. (351-286) 51 80 30

Fax (351-286) 51 20 70

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Categorie 1.1 — Vers vlees en slachtafval.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** Carne de Porco Alentejano.

4.2. **Beschrijving:** Carne de Porco Alentejano is vlees dat verkregen wordt door het uitsnijden van geslachte varkens van het Alentejo-ras die zijn geslacht op een leeftijd van acht tot 14 maanden, die zijn ingeschreven in het Portugese stamboek voor varkens (sectie Alentejo-ras), dan wel in het geboorteregister, en die derhalve afstammen van ouderdieren die staan ingeschreven in het stamboek of in het zoötechnisch register van het ras, en die geboren, gehouden en geslacht zijn in het afgebakende geografische gebied.

Carne de Porco Alentejano is afkomstig van geslachte varkens van minimaal 50 kg en maximaal 100 kg. Het vet is glanzend en stevig, scheidt geen vocht af en is wit van kleur. De kleur van het vlees varieert van lichtroze tot donkerroze. Kenmerkend Carne de Porco Alentejano is zijn fijne structuur en het vlees is smakelijk en sappig. Vierentwintig uur na de slacht ligt de PH-waarde van het vlees tussen 5,7 en 6,0.

- 4.3. **Geografisch gebied:** gelet op de specifieke bereidingswijze, de organoleptische eigenschappen van het product en de vakbekwaamheid van de plaatselijke producenten bestaat het geografische gebied uit de gemeenten Alter do Chão, Castelo de Vide, Crato, Marvão, Nisa, Portalegre, Avis, Mora, Ponte de Sôr, Arronches, Campo Maior (behalve de deelgemeente S.João Baptista), Elvas (behalve de deelgemeente S.Pedro), Fronteira, Monforte, Borba, Estremoz, Sousel, Vila Viçosa, Arraiolos, Évora, Montemor-o-Novo, Portel, Vendas Novas, Viana do Alentejo, Alandroal, Mourão, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Alcácer do Sal (behalve de deelgemeente S.Matias do Castelo), Grândola (behalve de deelgemeente Melides), Alvito, Beja, Cuba, Mértola, Vidigueira, Barrancos, Moura, Serpa, Aljustrel, Almodôvar, Castro Verde, Ferreira do Alentejo, Ourique, Odemira (behalve de deelgemeenten Vila Nova de Mil Fontes e S.Teotónio), Santiago de Cacém (behalve de deelgemeente Santo André) en Sines.
- 4.4. **Bewijs van oorsprong:** de benaming Carne de Porco Alentejano mag uitsluitend worden gebruikt indien de dieren zijn gehouden op bedrijven binnen het geografische gebied, indien wordt voldaan aan de in het „Caderno de Especificações — Carne de porco Alentejano — DO” (Productdossier — varkensvlees uit de Alentejo — OB) genoemde houderijvoorschriften, en indien de controle- en certificeringsregeling voor varkensvlees uit de Alentejo („Regras de Controlo e Certificação da Carne de Porco Alentejano”) wordt toegepast.
- 4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** het vlees wordt verkregen door het uitsnijden van geslachte varkens, met uitzondering van fokdieren, van het Alentejo-ras die zijn ingeschreven in het Portugese stamboek voor varkens (sectie Alentejo-ras), dan wel in het geboorteregister, en die worden gehouden op bedrijven binnen het hierboven omschreven gebied, fokdieren uitgezonderd. De dieren worden naar het slachthuis gebracht met daarvoor geschikte middelen, stresssituaties worden vermeden, de reistijd bedraagt maximaal acht uur en kalmeringsmiddelen zijn verboden. Bij het in- en uitladen van de dieren wordt gebruikgemaakt van een laadperron of een laadbrug. Vóór het slachten moeten de dieren 24 uur in een geschikte geventileerde ruimte verblijven waar zij slechts schoon water krijgen. Slachten en uitsnijden zijn alleen toegestaan in slachthuizen en uitsnijderijen die door de Europese Unie zijn erkend en die een gunstig advies hebben gekregen van het OPC (Particulier controle- en certificeringsorgaan). Vóór het slachten moeten de dieren bedwelmd worden; het uitbloeden en het verwijderen van de ingewanden vinden direct na de bedwelming plaats. Het slachtproces verloopt continu om het risico van microbiële verontreiniging te beperken. Zowel bij het slachten als bij het uitsnijden is een vertegenwoordiger van het OPC aanwezig.

De karkassen worden vervolgens gedurende vijf uur gekoeld totdat een temperatuur van 1 °C bereikt is. De karkassen kunnen gedurende ten minste twee dagen besterven bij een temperatuur van 1 °C. Invriezing van de karkassen of van het vlees is verboden. Karkassen of deelstukken die voor of tijdens het slachten, bij het uitbloeden of bij het verwijderen van de ingewanden, bij het koelen, bij het uitsnijden of bij het besterven kwaliteitsverlies ondergaan, worden afgekeurd.

- 4.6. **Verband:** al ten tijde van het Romeinse Rijk genoten de producten van het lokale varken een goede reputatie en samen met olijfolie, wijnen en edelmetalen vormden zij de grondstoffen die de Romeinen gebruikten om hun gasten bij de maaltijd te imponeren.

Tot de jaren zestig was het varken van het Alentejo-ras de belangrijkste leverancier van vlees voor het hele land. In die tijd werden de dieren door de varkenshouders naar de grote stedelijke centra gebracht waar zich de voornaamste slachthuizen bevonden. In de provincie, ver van de stedelijke centra, betekende de traditionele slacht van een varken vlees voor een heel jaar. Later, toen de vroegrijpe rassen opgang maakten, hebben veel varkenshouders hun varkens van het Alentejo-ras vervangen door varkens van productievare rassen. Vanaf 1992 is er een ommekeer gekomen in deze situatie. Vandaag de dag komt er, net als in lang vervlogen tijden, weer belangstelling voor het fokken van dieren die speciaal geschikt zijn voor de extensieve houderij. Dit is een manier om de montado (grasland met steen- en kurkeiken in de Alentejo) te stimuleren en de milieuomstandigheden te verbeteren in een regio die door mens en dier verlaten dreigt te worden. Het fokken van deze dieren is in feite onlosmakelijk verbonden met het karakteristieke gras dat groeit onder de bomen van de Alentejo — de kurkeik en de steeneik — en dat in het gehele productiegebied te vinden is. De vruchten van deze bomen vormen een essentieel bestanddeel van de voeding van deze dieren en hebben een onmiskenbare invloed op de smaak van hun vlees.

4.7. **Controlestructuur:**

Naam: Agricert — Certificação de produtos alimentares, LDA

Adres: Rua Dr. António Pires Antunes, 4-r/c esq.º — sala C, P-7350 Elvas.

4.8. **Etikettering:** verplichte vermeldingen „Carne de Porco Alentejano — Oorsprongsbenaming”, en het genummerde certificeringsmerk met de naam van het product en de certificerende instantie.

4.9. **Nationale wettelijke eisen:** alle eisen die voortvloeien uit de nationale en communautaire wetgeving terzake.

EG-nummer: G/PT/000158/00.09.14.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 23 juli 2001.

Openbare raadpleging over een ontwerpaanbeveling inzake relevante markten voor producten en diensten in de sector elektronische communicatie waarvoor regelgeving vooraf kan worden opgelegd overeenkomstig artikel 15 van Richtlijn 2002/21/EG

(2002/C 168/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Overeenkomstig artikel 15, lid 1, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (PB L 108 van 24.4.2002, blz. 33) is op 18 juni 2002 een openbare raadpleging gestart over een ontwerpaanbeveling inzake relevante markten voor producten en diensten in de sector elektronische communicatie waarvoor regelgeving vooraf kan worden opgelegd.

Bijzonderheden zijn te vinden op de volgende website:

http://europa.eu.int/information_society/topics/telecoms/news/index_en.htm

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2819 — Canal de Isabel II/Hidrocarbón/IV)**

(2002/C 168/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 14 juni 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Spaans en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CES”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2819. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2842 — Saipem/Bouygues Offshore)**

(2002/C 168/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 2 juli 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2842. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.2838 — P&O Stena Line (Holding) Ltd)

(2002/C 168/12)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 juli 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming „The Peninsular and Oriental Steam Navigation Company” („P&O”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming „P&O Stena Line Holding limited” („P&OSL”) door de aankoop van aandelen van Stena Line (UK) Limited (Stena). P&OSL is een gezamenlijke onderneming van P&O en Stena.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - P&O: haventerminals, ferrydiensten, logistiek en vrachtvervoer per schip;
 - P&OSL: ferrydiensten (vracht- en combinatiediensten) op de routes Dover/Calais en Dover/Zeebrugge.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2838 — P&O Stena Line (Holding) Ltd, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Mededeling met betrekking tot de gevolgen van het verstrijken van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voor de door de EGKS gesloten internationale overeenkomsten

(2002/C 168/13)

Krachtens artikel 97 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) zal dit Verdrag op 23 juli 2002 aflopen.

De EGKS heeft een aantal bilaterale overeenkomsten gesloten waarin geen bepalingen zijn opgenomen in verband met de mogelijkheid van het verstrijken van het EGKS-Verdrag.

De Commissie stelt de volgende aanpak voor:

1. De vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, besluiten dat de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de internationale overeenkomsten die door de EGKS zijn gesloten met ingang van 24 juli 2002 door de Europese Gemeenschap worden overgenomen.
 2. De Raad van de Europese Unie besluit tevens dat de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de internationale overeenkomsten die door de EGKS met derde landen zijn gesloten met ingang van 24 juli 2002 worden overgedragen aan de Europese Gemeenschap (EG).
 3. Deze besluiten treden in werking op de dag volgende op die van hun bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Deze besluiten zijn met ingang van 24 juli 2002 van toepassing.
 4. Wanneer deze besluiten zijn goedgekeurd stelt de Commissie van de Europese Gemeenschap de betrokken derde landen in kennis van de overneming door de EG van de rechten en verplichtingen van de EGKS die voortvloeien uit de betrokken overeenkomst. Voorts brengt zij alle vereiste technische wijzigingen aan zodat de overeenkomsten verenigbaar zijn met de EG-voorschriften, en onderhandelt zij, in voorkomend geval, over wijzigingen aan de overeenkomsten.
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Roanne (Renaion) en Parijs (Orly)

(2002/C 168/14)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** In toepassing van lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Roanne (Renaion) en Parijs (Orly). De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 91 van 30 maart 2000.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 28 september 2002 geregelde luchtdiensten tussen Roanne (Renaion) en Parijs (Orly) exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 28 oktober 2002 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. **Betreft:** Levering, met ingang van 28 oktober 2002, van geregelde luchtdiensten tussen Roanne (Renaion) en Parijs (Orly) overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 91 van 30 maart 2000.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement

van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening als verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*) kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

Chambre de Commerce et d'Industrie du Roannais, 4, rue Marengo, F-42334 Roanne Cedex. Tel.: 33 (0) 4 77 44 54 64. Fax: 33 (0) 4 77 72 17 17.

(Een notitie over de luchthaven van Roanne (Renaion) en een notitie over de demografische en economische situatie van de regio die door de luchthaven wordt bediend, kunnen gratis worden verkregen op hetzelfde adres).

6. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

7. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst betreffende de aanbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in punt 2 van deze aanbesteding.
8. **Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:** De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
9. **Beëindiging en opzegtermijn:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.
10. **Sancties:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd die maximaal 7 622,45 EUR bedraagt, in toepassing van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een boete die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 6.
- In het geval van ernstige tekortkomingen bij het vervullen van de openbare dienstverplichtingen kan het contract worden opgezegd, uitgaande van het feit dat de luchtvaartmaatschappij geen enkele opzegtermijn is nagekomen.
- In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbare dienstverplichtingen, wordt de in punt 6 bedoelde maximale financiële compensatie verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode. Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd met een kleinere dan de vereiste capaciteit, het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbare dienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen is nagekomen en/of het aantal dagen dat de openbare dienstverplichtingen niet zijn nagekomen wat de verblijfsduur op de plaats van bestemming, de gehanteerde tarieven en/of het gebruik van een reserveringssysteem per computer betreft.
11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:
- Chambre de Commerce et d'Industrie du Roannais, 4, rue Marengo, F-42334 Roanne Cedex. Tel.: 33 (0) 4 77 44 54 64. Fax: 33 (0) 4 77 72 17 17.
- En wel uiterlijk zes weken na de datum van bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, vóór 17.00 uur plaatselijke tijd.
12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92, is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 28 september 2002 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 28 oktober 2002 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

RECTIFICATIES

Rectificatie op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen met uitzondering van Polen, Estland, Litouwen en Letland; op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen met uitzondering van Estland, Litouwen en Letland en op het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Estland en Letland

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 129 van 31 mei 2002)

(2002/C 168/15)

Op debladzijden 18, 20 en 21, onder III „Offertes”, punt 1, achtste streepje, wordt het telefaxnummer van het „Directoratet for Fødevarerherv” vervangen door:

„(45) 33 95 80 80”.
